

**Генеральная Ассамблея**

Семьдесят пятая сессия

97-е пленарное заседаниеПонедельник, 2 августа 2021 года, 10 ч 00 мин
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель г-н Бозкыр (Турция)*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Конфуру (Мали), заместитель Председателя.**Заседание открывается в 10 ч 10 мин.***Пункт 7 повестки дня (продолжение)****Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи, что на 96-м пленарном заседании 29 июля 2021 года представитель Соединенных Штатов внес предложение рассмотреть проект резолюции A/75/L.119, пересмотренный вариант которого был выпущен под условным обозначением A/75/L.119/Rev.1 и включает изменения, содержащиеся в письме Председателя Генеральной Ассамблеи от 29 июля 2021 года, и проект поправки к нему по подпункту а) пункта 70 повестки дня.

В связи с этим мне сообщили, что предложение было отозвано. Поэтому Ассамблея приступит к рассмотрению проекта резолюции A/75/L.119/Rev.1 и проекта поправки к нему по подпункту б) пункта 70 повестки дня, о чем было объявлено в Журнале Организации Объединенных Наций.

Напоминаю делегатам о том, что на своем втором пленарном заседании 18 сентября 2020 года Генеральная Ассамблея приняла решение передать

подпункт б) пункта 70 повестки дня на рассмотрение Третьего комитета. Для того чтобы Ассамблея могла оперативно принять решение по представленным ей сегодня проекту резолюции и проекту поправки, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть подпункт б) пункта 70 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и незамедлительно приступить к его рассмотрению?

Сейчас я предоставляю слово представителю Алжира, который желает выступить по порядку ведения заседания.

Г-н Беседик (Алжир) (*говорит по-английски*): Я просто хотел бы получить разъяснения. Перед открытием заседания мы прочитали в Журнале Организации Объединенных Наций, что в отношении этого вопроса в заголовке говорится не о распределении пункта, как это должно быть, а об изменении решения о его распределении. Когда мы говорим об изменении решения о его распределении, то это означает, что данный пункт уже включен в один из пунктов повестки дня Генеральной Ассамблеи. А раз это новый пункт, то как можно говорить об изменении решения о его распределении, ведь речь идет о его первоначальном распределении? Мы хотели бы попросить Секретариат дать разъяснения на этот счет.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Секретариата для представления необходимых разъяснений.

Г-жа Охалик (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): В начале сессии этот пункт был передан Третьему комитету. Подпункт b) пункта 70 повестки дня был передан Третьему комитету, и под этим подпунктом был издан проект резолюции A/75/L.119/Rev.1. Для того чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение по проекту резолюции и по любому представленному проекту поправки, она должна будет передать этот пункт на рассмотрение пленарному заседанию. Соответствующее процедурное действие обычно производится на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, если рассмотрение пункта было завершено или если пункт был передан одному из главных комитетов. Для того чтобы пленарное заседание Генеральной Ассамблеи могло рассмотреть этот пункт, необходимо вновь открыть его рассмотрение, если оно было завершено, или же принять новое решение о его распределении. Это действие обычно происходит в рамках пункта 7 повестки дня «Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов». Поэтому решение о возобновлении рассмотрения пункта и/или изменение решения о его распределении принимается по пункту 7 повестки дня Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть подпункт b) пункта 70 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и незамедлительно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

Пункт 70 повестки дня (продолжение)

Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

- b) всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий**

Проект резолюции (A/75/L.119/Rev.1)

Проект поправки (A/75/L.121/Rev.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Венгрии для представления проекта поправки A/75/L.121/Rev.1.

Г-жа Хорват (Венгрия) (*говорит по-английски*): Венгрия хотела бы поблагодарить координаторов за их усилия по руководству процессом консультаций по проекту резолюции A/75/L.119/Rev.1. Мы по-прежнему глубоко привержены делу искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе в отношении лиц африканского происхождения, и успешному проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения.

Имеем честь представить пересмотренный проект поправки к пункту 1 h) постановляющей части проекта резолюции, который был распространен в письме на имя всех делегаций 29 июля 2020 года, в настоящее время опубликован в качестве документа A/75/L.121/Rev.1 и который призван обеспечить консенсус по этому пункту на основе ранее согласованной формулировки.

Как помнят члены Совета, на прошлой неделе Венгрия представила поправку к проекту резолюции, которая была опубликована в качестве документа A/75/L.121. В течение недели мы продолжали активно взаимодействовать с членами Организации по поводу нашего предложения с целью найти компромиссную формулировку для пункта 1 h) постановляющей части, которая пользовалась бы единодушной поддержкой и стала бы максимально приемлемой для делегаций.

По итогам проведенных консультаций я имею честь представить настоящий пересмотренный проект поправки, который, как мы понимаем, может пользоваться единодушной поддержкой государств-членов. Поправка касается критериев сбора данных, представленных в пункте 1 h) постановляющей части. Первоначальный пункт включал положение о сборе данных, дезагрегированных как по полу, так и по гендерной принадлежности, что не являлось согласованной формулировкой, поскольку во многих странах эти термины имеют эквивалентное значение, а следовательно, их дифференцированное толкование невозможно в законодательных системах многих стран, включая Венгрию. Поэтому наш проект поправки направлен на то, чтобы изменить перечень критериев таким образом, чтобы он включал лишь термин «пол», и одновременно добавить следующую ссылку:

«чтобы обеспечить систематическую разработку и сбор высококачественных, надежных и актуальных дезагрегированных данных и гендерной статистики и доступ к ним».

Это дополнение является согласованной формулировкой пункта 61 о) согласованных выводов шестьдесят пятой сессии Комиссии по положению женщин и пользуется всеобщей поддержкой членов Комиссии.

Таким образом, пересмотренный пункт будет гласить следующее:

«оказывать поддержку в координации программ, направленных на социально-экономическое развитие сообществ и лиц африканского происхождения, и анализировать неотложные глобальные потребности в создании подходящих каналов для получения данных, дезаггегированных по уровню доходов, полу, возрасту, расе, национальности, миграционному статусу, наличию инвалидности, географическому местонахождению и другим характеристикам, значимым в национальных контекстах, чтобы обеспечить систематическую разработку и сбор высококачественных, надежных и актуальных дезаггегированных данных и гендерной статистики и доступ к ним, способствующие более эффективному осуществлению государственных стратегий, касающихся лиц африканского происхождения».

Мы полагаем и искренне надеемся, что благодаря этому техническому исправлению данный проект поправки может быть принят консенсусом, что, по нашему мнению, увеличит общую поддержку данного пункта и укрепит консенсус по проекту резолюции в целом. В этой связи предлагаем всем делегациям присоединиться к консенсусу по данному проекту поправки и поддержать его принятие.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, которая желает выступить по порядку ведения заседания.

Г-жа Немрофф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов хотела бы обсудить вопрос, касающийся распространенной на прошлой неделе устной поправки к пункту 9 постановляющей части (A/75/L.121). Хотя Соединенные Штаты выступают за выделение необходимых средств, с тем чтобы работа Постоянного форума была успешной, внесенная в последний момент поправка к пункту 9 постановляющей части искажает суть договоренности, достигнутой государствами-членами в ходе обычного и необходимого процесса обсуждений.

Кроме того, открытый подход к финансированию работы Постоянного форума, который предлагается использовать в соответствии с этой поправкой, не предусматривает четко установленного объема финансирования, необходимого для поддержки его деятельности.

В этой связи Соединенные Штаты предлагают вернуться к формулировке, использованной в пункте 9 постановляющей части окончательного проекта резолюции, который был представлен для принятия. Предлагаем убрать фразу

«усилить основную поддержку, оказываемую Форуму, и»,

с тем чтобы первая часть предложения, содержащегося в этом пункте, гласила следующее:

«Просит Генерального секретаря и Верховного комиссара предоставить Постоянному форуму за счет средств регулярного бюджета и добровольных взносов все ресурсы».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/75/L.119/Rev.1, проекта поправки A/75/L.121/Rev.1 и устной поправки, представленной представителем Соединенных Штатов.

В этой связи я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа Охалик (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Сейчас я зачитаю устное заявление по проекту резолюции A/75/L.119/Rev.1.

Настоящее заявление делается в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Секретариат хотел бы обратить внимание на пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 и 10 постановляющей части проекта резолюции A/75/L.119/Rev.1, касающиеся деятельности, имеющей последствия для бюджета по программам. В этой связи в пункты 2 и 9 постановляющей части были внесены следующие изменения.

В пункте 2 постановляющей части фраза

«которые будут выдвигаться организациями лиц африканского происхождения и отбираться и назначаться в соответствии с правилами процедуры Совета по правам человека»

была заменена фразой

«которые будут назначаться Председателем Совета по правам человека после консультаций с Бюро и региональными группами через их координаторов на основе широких консультаций с организациями лиц африканского происхождения».

Пункт 9 постановляющей части был дополнен фразой «усилить основную поддержку, оказываемую Форуму, и предоставить Форуму» в качестве замены фразы «предоставить Форуму».

Упомянутые в этих пунктах постановляющей части мероприятия относятся к программе 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», программе 20 «Права человека», и программе 25 «Управленческое и вспомогательное обслуживание», а также к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» предлагаемого бюджета по программам на 2022 год, как это представлено в разделах 2, 24 и 29Е документа A/76/6.

Что касается пункта 4 постановляющей части, то ежегодный доклад Постоянного форума, который представляется на рассмотрение Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи и подлежит переводу на все шесть официальных языков, будет состоять из 10 700 слов, что соответствует стандартным ограничениям на количество слов в докладах, которые готовятся за пределами Секретариата.

Что касается пунктов 6 и 10 постановляющей части, то ежегодные сессии Постоянного форума будут проводиться поочередно в Женеве и Нью-Йорке в течение четырех рабочих дней с обеспечением устного перевода на все шесть официальных языков. Сроки проведения таких сессий должны быть определены в консультации с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

В предлагаемом бюджете по программам на 2022 году уже предусмотрено выделение ассигнований в размере 79 700 долл. США во исполнение резолюции 73/262 Генеральной Ассамблеи по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное

управление» и разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева». Они предусматривают перевод ежегодного доклада объемом 8500 слов и конференционное обслуживание ежегодной сессии Постоянного форума, включая услуги звукооператоров и звукозаписи, в течение трех рабочих дней. Таким образом, для проведения этих мероприятий в 2022 году и в каждом последующем году потребуются дополнительные ресурсы в размере от 22 400 до 32 800 долл. США.

Предусматривается возникновение ряда дополнительных потребностей в ресурсах, поскольку на данный момент не определено, где будет проходить сессия Постоянного форума в 2022 году — в Женеве или в Нью-Йорке.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пунктах 1 и 9 постановляющей части с внесенными изменениями, предполагается, что для предоставления дополнительных кадровых ресурсов в целях усиления основной поддержки Форума и укрепления его расширенной роли в качестве консультативного органа для Совета по правам человека потребуются следующие дополнительные ресурсы: один координатор Постоянного форума класса С-5, два специалиста по правам человека класса С-3 и один административный помощник категории общего обслуживания (ПР).

Что касается пункта 2 с внесенными изменениями, а также пунктов 3, 5 и 6, то предполагается, что потребуются дополнительные ресурсы для покрытия путевых расходов представителей еще пяти назначенных правительствами экспертов высокого уровня за четыре дня работы Постоянного форума, а также для выплаты суточных представителям нынешнего состава Форума и участвующим в работе Форума 25 представителям организаций гражданского общества за один дополнительный день.

Кроме того, дополнительные ресурсы потребуются для покрытия путевых расходов персонала на трех дополнительных должностях за четыре дня работы Форума и три дня подготовки к его проведению.

В предлагаемом бюджете по программам на 2022 год уже предусмотрено выделение ассигнований в размере 477 700 долл. США во исполнение резолюции 73/262 Генеральной Ассамблеи по разделу 24 «Права человека». Они предусматривают

финансирование одной должности класса С-4 и шести месяцев работы временного персонала общего назначения, относящегося к категории общего обслуживания (ПР), а также покрытие путевых расходов представителей нынешнего состава Форума и 25 представителей организаций гражданского общества в связи с трехдневной сессией. Кроме того, предусматривается выделение средств на покрытие путевых расходов трех видных деятелей в связи с их участием в ежегодном Форуме. Таким образом, для осуществления мероприятий в 2022 году потребуются дополнительные ресурсы в размере от 485 000 до 495 000 долл. США, а в каждом последующем году — от 805 000 до 815 000 долл. США; при этом дополнительные ресурсы в размере 435 000 долл. США в 2022 году и 755 000 долл. США в каждом последующем году будут направлены на выполнение пункта 9 постановляющей части с внесенными изменениями.

Соответственно, принятие проекта резолюции A/75/L.119/Rev.1 повлечет за собой бюджетные последствия в размере от 507 400 до 527 800 долл. США в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2022 год, а также от 827 400 до 847 800 долл. США в каждом последующем году по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева».

В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/75/L.119/Rev.1 в ходе основной части семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Секретариат представит доклад о пересмотренной смете, в котором будет содержаться подробная информация о дополнительных потребностях, необходимых в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2022 год.

Потребности в ресурсах, связанные с предлагаемыми мероприятиями, которые, как предполагается, пройдут в 2023 году и в последующие годы, будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на соответствующие годы.

Сейчас я зачитаю следующее устное заявление по проекту резолюции A/75/L.119/Rev.1 с поправками, внесение которых предложено Соединенными Штатами в целях возвращения к первоначальной формулировке, содержащейся в пункте 9 постановляющей части.

Настоящее заявление делается в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Секретариат хотел бы обратить внимание на пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9 и 10 постановляющей части проекта резолюции A/75/L.119/Rev.1, касающиеся деятельности, имеющей последствия для бюджета по программам. В пункт 9 постановляющей части были внесены устные поправки.

Предлагаемые в этих пунктах постановляющей части мероприятия относятся к программе 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», программе 20 «Права человека», программе 25 «Управленческое и вспомогательное обслуживание» и разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» предлагаемого бюджета по программам на 2022 год, как это представлено в разделах 2, 24 и 29Е документа A/76/6.

Что касается пункта 4 постановляющей части, то ежегодный доклад Постоянного форума Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее для перевода на все шесть официальных языков будет состоять из 10 700 слов, что соответствует стандартным ограничениям на число слов в докладах, которые готовятся структурами, не входящими в состав Секретариата.

Что касается пунктов 6 и 9 постановляющей части, то ежегодные сессии Постоянного форума, проводимые поочередно в Женеве и Нью-Йорке, будут длиться четыре рабочих дня с обеспечением устного перевода на все шесть официальных языков. Сроки проведения таких заседаний должны быть определены в консультации с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

В предлагаемом бюджете по программам на 2022 год уже предусмотрены ассигнования в размере 79 700 долл. США на цели исполнения резолюции 73/262 Генеральной Ассамблеи по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева». Они покрывают расходы на перевод ежегодного доклада объемом 8500 слов и конференционное обслуживание, включая услуги звукооператоров и звукозаписи, для ежегодного

заседания Постоянного форума в течение трех рабочих дней. Таким образом, для осуществления мероприятий в 2022 году и в каждом последующем году потребуются дополнительные ресурсы в размере от 22 400 до 32 800 долл. США.

Предусматривается ряд дополнительных потребностей в ресурсах, поскольку на данный момент не определено, где будет проходить сессия Постоянного форума в 2022 году — в Женеве или в Нью-Йорке.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пунктах 2, 3, 5, 6 и 9 постановляющей части, предполагается, что дополнительные ресурсы потребуются для покрытия путевых расходов представителей еще пяти назначенных правительствами экспертов высокого уровня в связи с четырехдневной сессией Постоянного форума, суточных представителей нынешнего состава Форума за один дополнительный день и суточных 25 представителей организаций гражданского общества за один дополнительный день.

В предлагаемом бюджете по программам на 2022 год уже предусмотрены ассигнования в размере 477 700 долл. США на цели исполнения резолюции 73/262 Генеральной Ассамблеи по разделу 24 «Права человека». Они предусматривают финансирование одной должности класса С-4 и шести месяцев работы временного персонала общего назначения, относящегося к категории общего обслуживания (ПР), а также покрытие путевых расходов представителей нынешнего состава Форума и 25 представителей организаций гражданского общества в связи с участием в трехдневной сессии. Кроме того, предусматриваются средства на покрытие путевых расходов трех видных деятелей в связи с участием в ежегодном Форуме. Таким образом, для осуществления мероприятий в 2022 году и каждом последующем году потребуются дополнительные ресурсы в размере от 50 000 до 60 000 долл. США.

Соответственно, принятие проекта резолюции A/75/L.119/Rev.1 с внесенными в него устными поправками повлечет за собой бюджетные последствия в размере от 72 400 до 92 800 долл. США в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2022 год и каждый последующий год по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева».

В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/75/L.119/Rev.1 с внесенными в него устными поправками Секретариат представит в ходе основной части семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о пересмотренной смете, в котором будет содержаться подробная информация о дополнительных потребностях, необходимых в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2022 год.

Потребности в ресурсах, связанные с предлагаемыми мероприятиями, которые, как предполагается, пройдут в 2023 году и в последующие годы, будут представлены в контексте предлагаемого бюджета по программам на соответствующие годы.

Только что зачитанные мною заявления были размещены в разделе пленарных заседаний на электронном портале «e-deleGATE», и с ними можно будет ознакомиться в «Журнале» по ссылке для электронных заявлений, сделанных на соответствующем заседании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к принятию решений по проекту резолюции A/75/L.119/Rev.1, проекту поправки к нему, содержащемуся в документе A/75/L.121/Rev.1, и предлагаемой в устной форме поправке, всем делегациям, желающим выступить с заявлением по мотивам голосования до голосования по проекту резолюции и/или предлагаемым поправкам, предлагается сделать это сейчас в рамках одного выступления.

Сейчас я предоставляю слово представителю Туниса для выступления по порядку ведения заседания.

Г-жа Эльмансури (Тунис) (*говорит по-английски*): Я хотела бы обратить внимание на документ A/75/252, озаглавленный «Распределение пунктов повестки дня семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи». В этом документе, принятом Генеральной Ассамблеей 18 сентября 2020 года, пункт 70 повестки дня был передан на рассмотрение как Третьему комитету, так и пленарному заседанию. Таким образом, я взяла слово для того, чтобы получить от Секретариата разъяснения о том, почему было принято решение также передать в Третий комитет пункт повестки дня, который уже был вынес на рассмотрение в Генеральной

Ассамблее, и если такая передача действительно была необходима, то почему этот вопрос не был поднят в четверг (см. A/75/PV.96), когда мы впервые начали рассматривать этот проект резолюции по пункту 70 повестки дня в Генеральной Ассамблее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа Охалик (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Мы действительно занимаемся передачей пунктов и подпунктов на рассмотрение, поэтому, хотя пункт 70 повестки дня был передан для рассмотрения Третьему комитету и пленарному заседанию, на пленарное заседание он был направлен для проведения Генеральной Ассамблеей ежегодного торжественного заседания в Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации. Именно поэтому он был вынесен на рассмотрение на пленарном заседании — исключительно в интересах проведения пленарного заседания.

Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла принять решение по проекту резолюции A/75/L.119 на прошлой неделе (см. A/75/PV.96), Генеральной Ассамблее пришлось передать подпункт b) на рассмотрение также на пленарном заседании. Обычно изменение решения о распределении пунктов или возобновление работы по ним либо же оба этих вопроса рассматриваются в рамках пункта 7 («Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов: доклады Генерального комитета»).

В прошлый четверг все обсуждение, которое имело место, было посвящено пункту 7. Генеральная Ассамблея не дошла до стадии возобновления работы по каким-либо пунктам или их перераспределения. Мы все еще обсуждаем пункт 7, касающийся вопроса о вынесении подпункта b) пункта 70 повестки дня на рассмотрение также пленарного заседания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Алжира для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Бесседик (Алжир) (*говорит по-английски*): Я прошу зачитать правило процедуры, на котором основано указанное перераспределение пунктов и подпунктов или возобновление работы по ним.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа Охалик (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Изменение решения о распределении пунктов и возобновление работы по ним относятся к вопросам процедурного характера. Поэтому они включены в число процедурных вопросов, которыми занимается Генеральная Ассамблея. Вопрос о включении и передаче повестки дня решается на основе соответствующих правил процедуры Генеральной Ассамблеи, а затем — после того как рассмотрение пункта будет завершено — если в соответствии с процедурой именно Генеральная Ассамблея должна рассмотреть этот пункт, то она должна возобновить работу по нему. В этом заключается сложившаяся практика Генеральной Ассамблеи в отношении случаев, когда необходимо возобновить рассмотрение пунктов, обсуждение которых было завершено, или изменить решение о распределении пунктов, переданных на рассмотрение одного из главных комитетов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Алжира для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Бесседик (Алжир) (*говорит по-английски*): Я прошу прощения за то, что вновь беру слово, однако я хотел бы внести ясность в этот вопрос, поскольку мы должны иметь представление о правовых рамках нашей работы. Желает ли представитель Секретариата сказать об отсутствии какого-либо правила, регулирующего данный вопрос, и о том, что мы осуществляем соответствующие действия исходя исключительно из установившейся практики?

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа Охалик (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Повестка дня Генеральной Ассамблеи утверждается в соответствии с правилом 21, которое предусматривает ее утверждение на основании доклада Генерального комитета. Затем после утверждения повестки дня

и распределения ее пунктов мы осуществляем свою деятельность при том понимании, что пункты повестки дня распределяются между различными комитетами с учетом их специальных знаний и опыта. После того как комитет завершает свою работу, он больше не может рассматривать эти пункты, поэтому, если по какому-либо из этих пунктов необходимо принять решение, его необходимо вернуть для рассмотрения на пленарном заседании. Соответственно, данный пункт необходимо передать на рассмотрение пленарному заседанию.

Я хотела бы объявить о том, что с момента представления проекта поправки A/75/L.121/Rev.1 к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в данном документе, присоединились следующие страны: Камерун, Египет, Эритрея, Гвинея, Гаити, Мали, Нигерия и Сенегал.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции A/75/L.119/Rev.1, в соответствии с правилом 90 правил процедуры Генеральная Ассамблея поочередно примет решение по проекту поправки A/75/L.121/Rev.1 и по устной поправке, предложенной представителем Соединенных Штатов.

Сначала мы примем решение по проекту поправки A/75/L.121/Rev.1.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект поправки A/75/L.121/Rev.1?

Проект поправки A/75/L.121/Rev.1 принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к принятию решения по устной поправке.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять устную поправку, предложенную представителем Соединенных Штатов?

Устная поправка к проекту резолюции A/75/L.119/Rev.1 принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Поскольку проект поправки A/75/L.121/Rev.1 и устная поправка, предложенная представителем Соединенных Штатов, были приняты, Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/75/L.119/Rev.1,

озаглавленному «Учреждение Постоянного форума по вопросам лиц африканского происхождения», с внесенными в него поправками.

Я предоставляю слово представителю Алжира для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Бесседик (Алжир) (*говорит по-английски*): Делегациям была предоставлена возможность выступить соавторами поправки к проекту резолюции A/75/L.119/Rev.1, однако я отмечаю отсутствие аналогичного предложения в отношении проекта резолюции в целом. Алжир взял слово, поскольку наша страна желает стать соавтором этого проекта резолюции с внесенными в него поправками.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне напомнили, что проект резолюции A/75/L.119/Rev.1, на который ссылается представитель Алжира, представлен Председателем Генеральной Ассамблеи. Поэтому данный проект резолюции не предусматривает того, чтобы другие делегации присоединялись к нему в качестве соавторов.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/75/L.119/Rev.1 с внесенными в него поправками?

Проект резолюции A/75/L.119/Rev.1 принимается (резолюция 75/314).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснениями мотивов голосования до голосования, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Юречко (Словения) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов. Выражаем искреннюю признательность постоянным представителям Чада и Коста-Рики и их сотрудникам за их руководящую роль и приверженность этому процессу. ЕС сохраняет полную приверженность делу всесторонней ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их современные формы, а также поощрению и защите прав человека для всех без дискриминации по какому-либо признаку.

Поддерживаем все усилия, направленные на искоренение всех форм дискриминации: так, мы присоединились к консенсусу по резолюции,

в которой изложена программа мероприятий по проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения (2015–2024 годы). ЕС принимал конструктивное участие в переговорах по мандату и порядку работы нового Постоянного форума лиц африканского происхождения в целях достижения консенсусного результата. Целью наших предложений было сформулировать четкий мандат для нового Форума таким образом, чтобы избежать дублирования функций и сохранить тесные связи с существующими механизмами, а также определить разумный размер и бюджет Форума. К сожалению, многие из наших предложений не были включены в текст. Нас особенно огорчает, что не были учтены наши предложения по формулировкам о необходимости борьбы со стереотипами, эссенциализмом, стигматизацией и навешиванием ярлыков; все это — важнейшие концепции в борьбе с нацизмом, которые также получили поддержку в ходе обсуждений.

Мы разочарованы тем, что не были учтены основные вопросы, вызывающие у нас обеспокоенность, несмотря на то, что мы с самого начала прямо говорили о них. Мы сожалеем, что в последнюю минуту сокоординаторы представили изменения, приводящие к серьезным последствиям для организации и бюджета, при этом у государств-членов не было возможности полноценно и прозрачно обсудить их последствия для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). В результате мы должны сделать следующие замечания.

Подпункт с) пункта 1 постановляющей части о мандате Постоянного форума следует интерпретировать в соответствии с подпунктом h) пункта 29 постановляющей части резолюции 69/16, согласно которому государства-члены должны рассмотреть возможность принятия мер в целях дальнейшего поощрения и защиты прав человека лиц африканского происхождения, закрепленных в международных документах по правам человека. Подпункт с) пункта 1 постановляющей части ни в коем случае не должен толковаться как передающий обязанности Генеральной ассамблеи Постоянному форуму.

Расизм не знает границ. В этом смысле полное и эффективное внедрение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации должно оставаться нашим приоритетом. Мы не видим необходимости в дополнительных

документах, будь то дополнительный протокол к Конвенции или потенциальная декларация о правах лиц африканского происхождения.

Мы также должны заявить о своих сомнениях в отношении подпункта h) пункта 1 постановляющей части о сборе данных, который не соответствует Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и содержит компоненты, вызывающие противоречия. Мы также сохраняем серьезную обеспокоенность в связи с инициативой, внесенной в последнюю минуту в пункте 9 постановляющей части, и ее влиянием на правозащитную систему Организации Объединенных Наций в целом. Мы сожалеем, что те же страны, которые стремятся перегрузить систему новыми процессами и структурами, также систематически выступают против бюджета на защиту прав человека на соответствующих заседаниях Пятого комитета.

Мы полностью поддерживаем мандаты УВКПЧ, но повторно озвучиваем свою позицию: деятельность Форума должна финансироваться за счет добровольных взносов, чтобы не перегружать существующую систему. Мы учтем это требование и процесс, в отношении которого была предложена поправка, во время рассмотрения Пятым комитетом последствий для бюджета и принятия обновленных смет этой осенью.

Несмотря на наши опасения, государства — члены Европейского Союза присоединились к консенсусу по резолюции 75/314, чтобы признать острую необходимость искоренить расизм и дискриминацию во всех формах, включая трудности, с которыми сталкиваются лица африканского происхождения во всем мире, и обеспечить возможность для конструктивного начала работы нового Форума.

Г-жа Родригес-Биркетт (Гайана) (*говорит по-английски*): Я делаю это заявление от лица 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ).

КАРИКОМ благодарит сокоординаторов из Коста-Рики и Чада за содействие в подготовке текста и представлении проекта резолюции A/75/L.119/Rev.1 «Учреждение Постоянного форума по вопросам лиц африканского происхождения» по подпункту b) пункта 70 повестки дня.

Не могу не отметить значимость принятия резолюции 75/314 сегодня на основе консенсуса. Именно сегодня большинство стран Карибского сообщества отмечает годовщину отмены рабства,

которая произошла в нашем регионе почти 200 лет назад, в 1834 году. Важность этого дня и принятия резолюции огромны, и эта дата останется в истории как день размышлений и тот день, когда Организация Объединенных Наций сделала серьезный шаг вперед после признания вклада и жертв многих миллионов лиц африканского происхождения, погибших под ярмом рабства и колониализма.

КАРИКОМ выражает удовлетворение и искреннюю признательность за то, что благодаря совместным усилиям мы смогли принять эту резолюцию на основе консенсуса в день, когда большинство стран в нашем регионе отмечает освобождение от рабства. Мы настроены на сотрудничество с глобальным сообществом в работе над соответствующими рекомендациями Постоянного форума лиц африканского происхождения, которые будут способствовать улучшению жизни лиц африканского происхождения и их полноправному включению в политическую, экономическую и социальную жизнь как равных граждан, без какой-либо дискриминации и с равной реализацией ими всех прав человека.

Г-жа Томас-Гринфилд (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю Чад и Коста-Рику за содействие в подготовке текста принятой сегодня резолюции (резолюция 75/314). Соединенные Штаты активно поддерживают создание Постоянного форума по вопросам лиц африканского происхождения. Мы в полной мере участвуем в работе над формированием его мандата. Администрация Байдена-Харрис сделала искоренение системного расизма и достижение расовой справедливости приоритетом своей повестки дня, потому что в конечном счете расизм является проблемой каждого общества, а значит, каждое общество должно бороться с ним.

В последнее время государства-члены являются свидетелями того, как мы боремся с этой проблемой на всех многосторонних форумах. На сорок шестой очередной сессии Совета по правам человека мы предложили совместное заявление о борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, которое подписало более 155 стран. Мы приветствовали сотрудничество с механизмами по расследованию, учрежденными в резолюции 47/21 Совета по правам человека. Государственный секретарь Блинкен объявил, что мы будем оказывать содействие визитам в Соединенные Штаты Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Сегодня Организация Объединенных Наций достигла еще одной важной вехи на этом общем пути: был создан Постоянный форум по вопросам лиц африканского происхождения. Создание этого форума свидетельствует о полном признании того, что мы, наконец-то, обязаны дать возможность лицам африканского происхождения во всем мире заявить о динамически изменяющихся трудностях, с которыми они сталкиваются, и о своих чаяниях. Компетенции этого Форума носят универсальный характер, а его повестка ориентирована на будущее. Он создает новое и необходимое пространство для того, чтобы все лица африканского происхождения собрались вместе и построили лучшее будущее.

При этом я хотела бы уточнить несколько деталей.

Во-первых, хотим подчеркнуть, что наша активная поддержка этой резолюции не меняет позиции Соединенных Штатов Америки по Дурбанской декларации и Программе действий. Создание Форума является лишь одним из многих шагов, предпринимаемых системой Организации Объединенных Наций и государствами-членами для борьбы со всеми формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Соответственно, Постоянный форум гораздо больше любого отдельного вопроса, отдельно взятой программы или конференции, и поэтому неправильно помещать создание Форума в отдельный пункт повестки дня, касающийся этой конференции. Таким образом, несмотря на то, что эта резолюция принимается в рамках текущего пункта повестки дня, наша позиция по Дурбанской декларации и Программе действий остается неизменной.

Во-вторых, обращаем ваше внимание на то, что мандат Форума не включает разработку той или иной декларации Организации Объединенных Наций. Разработка деклараций Организации Объединенных Наций остается сферой ответственности государств-членов. Рассмотрение Форумом декларации Организации Объединенных Наций по лицам африканского происхождения будет лишь частью ее более широкого рассмотрения государствами-членами.

Наконец, расизм и нетерпимость, к сожалению, носят универсальный характер. Таким же должен быть и наш подход к их искоренению. Поэтому мы будем и впредь защищать все группы, которые сталкиваются с дискриминацией, включая

представителей коренных народов; женщин и девочек; лесбиянок, геев, бисексуалов, трансгендеров, квиров и интерсексов; людей с ограниченными возможностями и многих других. Мы будем всегда и везде при любой возможности поддерживать их взгляды, их права и их борьбу.

Г-жа Фурман (Израиль) (*говорит по-английски*): Прежде всего хотела бы поблагодарить постоянных представителей Чада и Коста-Рики и их сотрудников за координацию действий и содействие проведению переговоров по резолюции 75/314 об учреждении Постоянного форума лиц африканского происхождения. С учетом того большого значения, которое Израиль придает Постоянному форуму, мы присоединились к консенсусу по этой резолюции.

Однако позвольте четко обозначить, что мы дистанцируемся от любых ссылок в резолюции на Дурбанскую декларацию и Программу действий, в том числе во втором, третьем и девятом пунктах преамбулы и пунктах 1 и 6 постановляющей части. В Дурбанской декларации и Программе действий борьба с расизмом политизируется, что заслуживает соответствующего к ним отношения.

Г-н Элисондо Бельден (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексика хотела бы поблагодарить Коста-Рику и Чад за их напряженную работу по содействию в подготовке резолюции 75/314 об учреждении Постоянного форума лиц африканского происхождения, который станет площадкой для поощрения прав и развития лиц африканского происхождения и достижения прогресса в деле ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

В течение более двух месяцев сокоординаторы вели открытый, всеохватный и прозрачный переговорный процесс, в ходе которого обсуждались все элементы проекта. Наша делегация сожалеет, что 96-е пленарное заседание Генеральной Ассамблеи не завершилось принятием решения по проекту резолюции, поскольку так решил этот орган.

Мексика считает, что основополагающее значение для методов работы Генеральной Ассамблеи и ее надлежащего функционирования имеет строгое соблюдение ее правил процедуры. Мы не ставим под сомнение возможность делегаций представлять проекты поправок или поправки к поправкам в устной форме, однако Мексика сожалеет, что одна делегация сделала это после

завершения процедуры молчания, инициированной Председателем Генеральной Ассамблеи путем представления документа A/75/L.121. Такой шаг подрывает наши нынешние методы работы и не должен создавать прецедент. Как и многие другие делегации, делегация Мексики поддержала формулировку проекта резолюции A/75/L.119 в том виде, в котором она была согласована в ходе осуществляемого сокоординаторами процесса и представлена Председателем Генеральной Ассамблеи.

Тем не менее наша делегация присоединилась к консенсусу и приветствует учреждение Постоянного форума лиц африканского происхождения.

Г-н Роско (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Присоединяюсь к другим делегациям и благодарю делегации Чада и Коста-Рики за их невероятно напряженную работу по содействию в подготовке резолюции 75/314. Весьма признателен также моему коллеге из Гайаны за напоминание о том, что сегодня отмечается годовщина вступления в силу Закона об отмене рабства 1833 года. Из года в год это является важным событием, потому что не только напоминает нам о завершении мрачной главы нашей общей истории, но и о том, что многое еще предстоит сделать, особенно сейчас, когда мы рассматриваем данную резолюцию и этот пункт повестки дня.

Как мы уже говорили в пятницу, Соединенное Королевство продолжает осуждать расизм во всех его формах и будет делать это всегда. Мы будем добиваться полной ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также поощрять и защищать права человека без дискриминации по каким-либо признакам.

В нашей стране мы будем работать над созданием справедливого общества, в котором каждый человек, независимо от этнической принадлежности или происхождения, высоко ценится и может реализовать свой потенциал в полной мере. На международном уровне мы будем и впредь выступать в качестве одного из самых активных сторонников механизмов Организации Объединенных Наций, помогающих бороться с расизмом. Мы твердо убеждены, что поощрение стран к выполнению своих обязательств в области прав человека является одним из наиболее эффективных способов устранения неравенства и обеспечения уважения среди различных расовых групп.

Мы также сохраняем приверженность различным существующим механизмам и их важным документам, таким как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, разработанная Организацией Объединенных Наций для решения этой проблемы. Впрочем, с учетом того, что в Организации Объединенных Наций существует ряд механизмов, которые занимаются рассмотрением вопроса, поднятого в данном проекте резолюции, что выяснилось в процессе переговоров, мы не видим необходимости уполномочивать Форум продолжать разработку декларации о поощрении, защите и полном соблюдении прав человека лиц африканского происхождения. Соединенное Королевство твердо убеждено в том, что мы должны сосредоточить наши усилия на выполнении существующих норм и договоров, а не на разработке новых деклараций.

Тем не менее, выразив эту озабоченность, Соединенное Королевство с удовольствием присоединяется к консенсусу по данному тексту, и мы по-прежнему решительно выступаем за полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Г-н Охеда (Чили) (*говорит по-испански*): Наша делегация попросила слово, чтобы поблагодарить сокоординаторов — послов Аммо Азизу Баруд и Родриго Карасо, — которые вместе со своими сотрудниками проделали огромную работу в целях учреждения Постоянного форума лиц африканского происхождения. Мы высоко оцениваем создание этого Форума, который, как надеется наша страна, станет площадкой для диалога, сотрудничества и продвижения прав лиц африканского происхождения.

В двадцатую годовщину принятия Дурбанской декларации и Программы действий Чили подтверждает свою приверженность делу борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и всеми формами нетерпимости не только в Чили, но и во всем мире, где бы, кто бы и по какой бы причине ни сталкивался с дискриминацией. Эта борьба с дискриминацией сегодня как никогда актуальна, учитывая вызывающий беспокойство рост масштабов дискриминации, распространения языка ненависти, стигматизации и расизма.

В заключение я еще раз отмечаю важность продолжения борьбы против расизма и дискриминации и подчеркиваю, что Чили будет поддерживать

дальнейшую работу членов Постоянного форума лиц африканского происхождения, который, несомненно, станет одним из ключевых механизмов для обеспечения полной политической, экономической и социальной интеграции лиц африканского происхождения в обществах, в которых они живут, в качестве равноправных граждан без какой-либо дискриминации.

Г-н Карасо (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я хотел бы сделать всеобъемлющее заявление, чтобы объяснить содержание работы и предложения, представленные в только что принятой резолюции 75/314. После меня с заявлением выступит моя дорогая подруга и сестра, посол Чада г-жа Баруд, с которой я работал в течение многих месяцев с целью достичь результатов, которые мы видим сегодня.

Прежде всего, как сокоординатор резолюции, я выражаю благодарность и признательность всем странам и группам стран, которые активно участвовали в этом процессе, предлагая альтернативные идеи и соображения, что в итоге, несомненно, улучшило конечный вариант документа. Мы должны будем продолжать дорабатывать его по мере развития событий. Я хотел бы поблагодарить сотрудников Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Секретариата, которые оказывали поддержку на последних этапах этого процесса. Я также хотел бы сердечно поблагодарить коллег, которые поддерживали нас сегодня и в последние дни, когда мы завершали работу над этой исторической резолюцией.

В своем национальном качестве я хотел бы сказать, что Генеральная Ассамблея делает позитивный шаг вперед в осуществлении мечты, что позволит обществам, принимающим людей, которые на протяжении веков так или иначе вносили свой вклад с помощью различных форм труда, включая крайне унижительное рабство, начать прислушиваться в рамках Организации Объединенных Наций и всех других форумов к голосам сотен миллионов людей африканского происхождения, когда они делятся с международным сообществом своими желаниями, проблемами и потребностями.

Посредством принятия этой резолюции мы обеспечили возможность функционирования постоянного форума, участники которого будут приветствовать и поддерживать все цели,

направленные на установление справедливости и расового равенства в мире, который стремится искоренить расизм и расовую дискриминацию. Коста-Рика горячо верит, что высказанные в этом зале после голосования оговорки и предостережения вскоре будут сняты, поскольку наши сегодняшние действия в итоге обеспечат прогресс в реализации прав лиц африканского происхождения, которые являются членами многих наших обществ.

Постоянный форум, о создании которого мы мечтаем и который является целью работы Коста-Рики, должен стать динамичной площадкой, где мы будем прислушиваться к голосам миллионов людей африканского происхождения, продолжающих жить и работать в наших обществах.

Мы знаем, что эти усилия невозможно осуществить за счет одного только ограниченного бюджета Организации Объединенных Наций; потребуется поддержка и приверженность всех людей и групп, включая, в частности, гражданское общество. Это живой, постоянный и динамичный форум, который при условии его должного функционирования будет иметь бюджетные последствия. Связанные с этим вопросы будут решаться в ближайшем будущем на основе предложений Пятого комитета и при участии всех заинтересованных сторон, которые привержены этой цели.

Еще раз благодарю уважаемого посла Баруд за поддержку нашей совместной работы и всех наших коллег за поддержку и консенсус при принятии этой резолюции.

Г-н Зарейян (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Мы хотим выразить признательность постоянным представителям Чада и Коста-Рики как координаторам принятой сегодня резолюции 75/314.

Исходя из своей твердой убежденности в необходимости защиты прав и улучшения положения лиц африканского происхождения, делегация Исламской Республики Иран хотела бы официально разъяснить позицию по резолюции 75/314, заметив в этой связи, что все соответствующие положения, концепции и термины понимаются и толкуются в соответствии с национальными законами и нормами Исламской Республики Иран с соблюдением в полном объеме ее религиозных, культурных и нравственных ценностей и принципов. В связи с этим делегация Исламской Республики Иран хотела

бы дистанцироваться от любых содержащихся в резолюции ссылок на фразы, в отношении которых не был достигнут консенсус.

Г-н Саднович (Индонезия) (*говорит по-английски*): Наша делегация приветствует принятие на основе консенсуса резолюции 75/314 о создании Постоянного форума лиц африканского происхождения. Я хотел бы также выразить нашу признательность сокоординаторам. В этой связи позвольте мне отметить следующее.

Индонезия последовательно выступала за создание Постоянного форума. Рассматриваем Форум в качестве важного консультативного механизма для содействия соблюдению прав, а также повышения уровня безопасности, качества жизни и благосостояния лиц африканского происхождения. С учетом того, что Индонезия является крупным государством-архипелагом, насчитывающим более 17 000 островов, с населением более 255 миллионов человек, представляющих свыше 1300 этнических групп, индонезийская государственность основывается на принципах единства и разнообразия.

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что, если говорить о нашей стране, Конституция Индонезии предусматривает в обязательном порядке меры по защите всего индонезийского народа без дискриминации по расовым, национальным, религиозным, родовым и генеалогическим признакам. С учетом этого мы готовы оказывать Форуму поддержку, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свой мандат на основании и при соблюдении в полном объеме целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Г-жа Баруд (Чад) (*говорит по-французски*): Сегодня мы завершили процесс, который имеет историческое значение для народов, являющихся частью человечества. Сегодня на основе консенсуса мы приняли резолюцию под названием «Учреждение Постоянного форума по вопросам лиц африканского происхождения» (резолюция 75/314). Это маленький, но важный шаг.

Прежде всего я хотела бы поблагодарить все государства, организации и частных лиц, помогавших нам и делившихся с нами своими идеями и мыслями в ходе этого процесса.

Эта резолюция и содержащиеся в ней подходы одновременно отражают хрупкое равновесие, достигнутое путем размышлений и обсуждений

с государствами-членами, и дают уникальную возможность выполнить решение, сформулированное в резолюции 69/16 от 18 ноября 2014 года под названием «Программа мероприятий по проведению Международного десятилетия лиц африканского происхождения» и принятое на основе консенсуса, сейчас, когда мы отмечаем семь лет со дня принятия этой резолюции, проводим среднесрочный обзор хода ее осуществления и празднуем двадцатую годовщину принятия Дурбанской декларации и Программы действий. Сейчас самый подходящий момент для учреждения Постоянного форума.

Выступая в качестве координаторов, постоянные представительства Коста-Рики и Чада с самого начала были привержены тому, чтобы руководить открытым, инклюзивным и транспарентным процессом, и, осозная, насколько деликатным является этот процесс с политической точки зрения, мы убеждены, что можем использовать в качестве основы составные элементы Форума и консультации, проведенные в период с 2014 по 2019 год с государствами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами. Все это было сделано, чтобы, насколько возможно, придерживаться мандата, предоставленного Генеральной Ассамблеей. Соответственно, в течение четырех месяцев две наши страны настаивали на проведении открытого и обстоятельного обсуждения, во-первых, посредством диалогов с региональными группами ради обозначения задач и учета приоритетов различных групп и делегаций; во-вторых, посредством открытых консультаций с участием государств-членов, гражданского общества и в особенности организаций лиц африканского происхождения, которым еще на начальной стадии процесса было предложено делиться своими предложениями и концепциями Форума; и наконец, посредством межправительственных переговоров, которым мы придаем особое значение, в целях учета всех позиций и нахождения баланса между различными интересами государств-членов, действуя в соответствии с принципами открытости, инклюзивности и транспарентности.

Помимо этого, мы черпали вдохновение для создания нового форума в опыте Организации Объединенных Наций и ее существующих механизмов, в том числе Постоянного форума по вопросам коренных народов, последующих механизмов Дурбанского процесса и других динамичных форумов, пользующихся поддержкой

государств-членов. Представленная и принятая сегодня резолюция — это шаг к учреждению форума, который станет важным и инновационным компонентом архитектуры Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и всеми связанными с ними формами нетерпимости и дискриминации.

Резолюция 75/314 — это не что иное, как результат множества дискуссий, инициированных государствами в целях согласования их концепций, которые порой отличались в плане ожиданий от Постоянного форума, и приверженности координаторов анализу различий и направлению обсуждений к точке сближения позиций, где все страны и группы стран могли бы объединить свои усилия в духе консенсуса и добросовестности. Вплоть до самого конца обсуждения мы прислушивались ко всем делегациям и были готовы работать со всеми, устраняя различные поводы для беспокойства и выказывая готовность вносить необходимые изменения, иногда чрезвычайно важные, чтобы делегации могли достичь консенсуса.

Пришло время признать и высоко оценить роль Организации Объединенных Наций, нашей организации, а также Совета по правам человека в Женеве, которые действительно сделали все возможное для того, чтобы запустить процесс коренных преобразований в целях продвижения прав человека лиц африканского происхождения. Наши страны выражают признательность за руководящую роль и самоотверженность Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в борьбе за благополучие и устойчивое и инклюзивное развитие лиц африканского происхождения, а также борьбе с расизмом в целом. Постоянный форум, несомненно, станет площадкой для выработки новых идей относительно способов искоренения несправедливости, с которой сталкиваются лица африканского происхождения по всему миру и которая, к сожалению, сохраняется слишком долго.

Таким образом, мы переживаем важный исторический момент, который приблизит нас к соблюдению прав лиц африканского происхождения, которые являются правами человека. Следовательно, при поиске решений, способных удовлетворить их требования и решить их проблемы, особое внимание должно уделяться осуществлению прав человека. Ярким свидетельством этого стало

воздействие коронавирусной инфекции (COVID-19) на расовые и этнические меньшинства, в том числе лиц африканского происхождения, и глобальное движение против расизма.

Мы должны усилить правозащитные меры реагирования в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. При помощи этого нового форума международное сообщество сможет подтвердить ключевую роль гражданского общества и заинтересованных сообществ, в данном случае — лиц африканского происхождения, в анализе испытываемых ими проблем и принимаемых государствами мер реагирования.

Именно по этой причине Коста-Рика и Чад гордятся участием в этом историческом моменте. Мы гордимся не только своим участием, но и участием всех делегаций и государств, ставших частью этой интересной и действительно многообещающей дискуссии. Кроме того, сегодня мы можем сказать, что мудрость и консенсус одержали верх. Мы пользуемся случаем, чтобы поблагодарить всех, кто внес свой вклад в это выдающееся событие, способствующее движению человечества вперед.

Г-н Магосаки (Япония) (*говорит по-английски*): Немного сложно выступать после такого впечатляющего заявления, однако Япония крайне рада присоединиться к предыдущим ораторам и поприветствовать учреждение Постоянного форума по вопросам лиц африканского происхождения, а также выразить признательность координаторам резолюции 75/314.

Кроме того, в развитие заявления Великобритании Япония также надеется, что по ходу осуществления резолюции 75/314 с другими соответствующими механизмами будет налаживаться взаимовыгодное сотрудничество без дублирования усилий.

Г-н Нзе (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Группы африканских государств.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить послов Чада и Коста-Рики за координацию важных переговоров, предшествовавших принятию резолюции 75/314, содействие им и напряженную работу в ходе этого процесса. Позвольте мне также поблагодарить их коллег и их соответствующие делегации за самоотверженность, поддержку, гибкость и конструктивность, проявленные в течение четырех месяцев переговорного процесса.

Тот факт, что сегодня все мы достигли консенсуса по резолюции 75/314, подтверждает нашу общую человечность и стремление к справедливости, равенству и свободе, а также нашу веру в то, что необходимо не просто бороться с расовой дискриминацией, несправедливостью, расизмом и ксенофобией, но покончить с ними.

Хотя я должен признать, что большинство наших предложений и вопросов, вызывающих наше беспокойство, не были рассмотрены или учтены, мы тем не менее находим утешение в том, что эта резолюция, по крайней мере, была принята путем консенсуса. Очень надеюсь, что эта резолюция наметит путь вперед, что позволит лицам африканского происхождения получить беспрепятственный доступ к правосудию, свободу и возможность раскрыть свой заложенный Богом потенциал и жить в соответствии со своими ценностями.

Для Группы африканских государств принятие резолюции 75/314 является важной вехой в деле нашей коллективной борьбы с расизмом, расовой дискриминацией и всеми пережитками рабства и работорговли. Это приведет к реализации стремления обеспечить политическую, экономическую и социальную интеграцию лиц африканского происхождения, в чем им так долго отказывали.

Сегодня, несмотря на проблемы и недостатки в тексте резолюции 75/314, покидая этот благословенный зал Ассамблеи, мы не можем не радоваться тому, что, по крайней мере, выразили и реализовали стремления всех народов африканского происхождения. Группа африканских государств приветствует принятие этой важной резолюции на основе консенсуса.

Г-жа Джойини (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка хотела бы поблагодарить постоянные представительства Чада и Коста-Рики за огромную работу, которую они проделали в качестве сокоординаторов резолюции, озаглавленной «Учреждение Постоянного форума лиц африканского происхождения» (резолюция 75/314).

Южная Африка присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Нигерии от имени Группы африканских государств.

Приветствуем эту резолюцию и считаем ее крайне своевременной, поскольку с тех пор, как международное сообщество приняло решение провести Международное десятилетие лиц

африканского происхождения (резолюция 69/16), прошло много лет. Прискорбно, что обусловившие современную расовую дискриминацию последствия существования структур, основанных на принципах неравенства и подчинения, — последствия, вызванные неспособностью искоренить расизм, рабство, апартеид и колониализм, по-прежнему не устранены. Мы знаем, что сегодня лица африканского происхождения все еще сталкиваются с расовыми предрассудками и дискриминацией. Тем не менее мы отмечаем методы, используемые международным сообществом для борьбы с такими явлениями, и приветствуем прогресс, достигнутый на национальном, региональном и международном уровнях в соответствии с обязанностями и обязательствами, изложенными в Дурбанской декларации.

Мы с удовлетворением отмечаем те государства, которые после принятия Дурбанской декларации и Программы действий приняли прогрессивные законодательные и административные меры для эффективной борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Кроме того, мы благодарим всех, кто ценит и уважает знания лиц африканского происхождения и их вклад в экономику своих стран и в развитие глобального сообщества в целом.

Южная Африка приветствует учреждение Постоянного форума лиц африканского происхождения, который будет выполнять функции консультативного механизма для лиц африканского происхождения и других заинтересованных сторон в качестве платформы для повышения уровня безопасности, качества жизни и благосостояния лиц африканского происхождения, а также функции консультативного органа Совета по правам человека. В рамках этого механизма будут рассматриваться вопросы, касающиеся таких бедствий, как расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость во всех их современных формах или проявлениях, с которыми сталкиваются лица африканского происхождения и которые препятствуют полноценной и эффективной реализации их стремления преодолеть сложности в случае проявления расизма и расовой дискриминации, а также осуществлению всех их прав человека и основных свобод.

Южная Африка подтверждает свою приверженность полному и эффективному осуществлению Дурбанской декларации и проведению

Международного десятилетия лиц африканского происхождения в соответствии с Аддис-Абебской программой действий. Мы вновь заявляем, что построение справедливого, равноправного, толерантного, открытого и свободного от социальных барьеров мира для всех возможно только в случае удовлетворения потребностей людей, находящихся в уязвимом положении, и предоставления жертвам нарушений прав человека в результате расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости с учетом их уязвимости доступа к правосудию, эффективной и надлежащей защите, средствам правовой защиты, а также адекватной компенсации и удовлетворения за любой ущерб, причиненный такой дискриминацией.

Г-н Беседик (Алжир) (*говорит по-французски*): Прежде всего хотел бы поблагодарить представительства Коста-Рики и Чада и выразить им нашу признательность за усилия, предпринятые ими для согласования резолюции, которую мы приняли сегодня консенсусом (резолюция 75/314). Вместе с тем от имени нашей делегации я хотел бы выразить наше удовлетворение в связи с принятием такой резолюции, что, на наш взгляд, является достижением в выполнении и осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий. Несомненно, Форум представляет собой новый механизм, созданный на основе существовавшей ранее Рабочей группы, и мы надеемся, что функционирование этого Форума в дополнение к другим механизмам Совета по правам человека позволит продолжить осуществление Дурбанской декларации и Программы действий и сформировать основу для того, чтобы, в частности, искоренить пережитки расовой дискриминации, рабства, работорговли и колониализма, которые действительно являются бедствием в истории человечества и сохраняются по сей день.

Призываем международное сообщество взять на себя ответственность, поскольку необходимо признать, что, к сожалению, и сегодня все еще существует сопротивление и противодействие, даже в рамках Организации Объединенных Наций, и мы считаем предосудительным такое положение дел. Надеемся, что Форум станет новой отправной точкой для устранения такой плачевной ситуации.

Во-вторых, хочу прокомментировать некоторые выводы, на которые мы обратили внимание в ходе переговорного процесса, в частности в ходе

состоявшегося в прошлый четверг заседания. Наша делегация призывает Секретариат выполнять свой мандат, особенно действуя в поддержку Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов и оказывая им помощь. В связи с этим я хотел бы отметить, что, например, представленные в устной форме поправки обычно вносились без учета правил процедуры Ассамблеи. Подчеркиваем, что представленные в устной форме поправки должны быть исключением, что следует из соответствующего правила, которое, в частности, гласит, что все поправки должны распространяться в достаточной степени заблаговременно, а в отношении поправок, представленных в устной форме, должно применяться исключение (правило 78). Поэтому мы призываем к тому, чтобы это правило соблюдалось всеми без исключения.

Кроме того, мы выражаем серьезную обеспокоенность по этому поводу и просим не допускать последовательного переноса заседания, которое проводится для принятия документа, знаменующего собой завершение последнего этапа в рамках данного процесса. Правила процедуры должны соблюдаться. В письме Группы африканских государств на имя Председателя Генеральной Ассамблеи эта мысль сформулирована достаточно ясно, и мы предлагаем всем прочитать его и продемонстрировать уважение к правилам функционирования нашего совещательного руководящего органа и его вспомогательных органов, поскольку на карту поставлен их авторитет. На кону стоит также вопрос доверия к Организации Объединенных Наций, в рамках которой мы хотим предотвратить совершение каких бы то ни было злоупотреблений. Надеемся, что правила процедуры, которыми руководствуются Генеральная Ассамблея и ее вспомогательные органы, будут должным образом соблюдаться, а также призываем к этому и просим соблюдать их. Именно к этому мы и призываем членов Ассамблеи в ходе пленарного заседания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции по только что принятой резолюции. Теперь мы заслушаем заявления, с которыми ораторы желают выступить после принятия резолюции.

Предоставляю слово наблюдателю от Святого Престола.

Монсеньор Хансен (Святой Престол) (*говорит по-английски*): Святой Престол признает принятие резолюции 75/314 «Учреждение Постоянного форума лиц африканского происхождения», которая подводит итог процессу, начатому в резолюции 69/16 от 18 ноября 2014 года. По этому случаю наша делегация хотела бы подтвердить твердую позицию Святого Престола относительно того, что никакая доктрина, пропагандирующая расизм и расовую дискриминацию, или их форма не является приемлемой с моральной точки зрения и что их необходимо искоренять при помощи усилий на местах, национальных и международных усилий, в том числе посредством мер, направленных на обеспечение справедливости и оказание поддержки пострадавшим от расизма.

Надеемся, что учреждение Постоянного форума лиц африканского происхождения, который будет выполнять функции консультативного механизма для лиц африканского происхождения и других заинтересованных сторон, внесет вклад в деятельность международного сообщества, направленную на то, чтобы зло расизма и расовой дискриминации осталось лишь в учебниках истории. С учетом переговоров, представления поправок и консультаций по ним до, во время и после 96-го пленарного заседания Генеральной Ассамблеи и позиций, изложенных государствами-членами на том заседании (см. A/75/PV.96), Святой Престол хотел бы сделать три кратких замечания.

Во-первых, наша делегация приветствует решение Генеральной Ассамблеи вернуться к согласованным формулировкам в перечне характеристик в пункте 1 h), касающихся сбора, анализа и разбивки данных.

Во-вторых, относительно решения дополнить окончание пункта 1 h) наша делегация вынуждена заявить, что Святой Престол определяет термин «гендер» как биологическую принадлежность к тому или иному полу, которых два: мужской и женский, и поэтому этот термин как таковой равнозначен по смыслу термину «пол».

В-третьих, обсуждения этой резолюции как в ходе неофициальных консультаций, так и на 96-м пленарном заседании вызывают у нашей делегации обеспокоенность. В ходе них выявились существенные разногласия между государствами, касающиеся как учреждения Постоянного форума, так и более широких вопросов прав человека, а

также обеспокоенность по поводу того, что этот процесс сталкивается с недоверием и отсутствием доброй воли. Влияние, которое расизм оказывает на наш мир, требует от Организации Объединенных Наций более активных усилий и единства.

Святой Престол надеется, что Постоянный форум лиц африканского происхождения будет содействовать достижению прогресса в наших общих усилиях, которые поддержат государства всего мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по этому пункту.

Хочу выразить искреннюю признательность Постоянному представителю Чада при Организации Объединенных Наций Ее Превосходительству г-же Аммо Азизе Баруд и Постоянному представителю Коста-Рики при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Родриго Карасо, которые умело и терпеливо проводили обсуждения и переговоры в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции 75/314.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта b) пункта 70 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч 45 мин.